

31995R3069

L 329/5

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

30.12.1995

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 3069/95  
tal-21 ta' Dicembru tal-1995**

**li jstabilixxi skema ta' osservaturi tal-Komunità Ewropea li tapplika għall-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jahdmu fl-Erja Regolatorja ta' l-Organizzazzjoni tas-Sajd ta' l-Atlantiku tal-Majjistral (NAFO)**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Billi l-iskema hija aċċettabbli għall-Komunità;

Wara li kkonsidra t-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 43 tiegħu,

Billi huwa xieraq li l-iskema ta' l-osservaturi tiġi rregolata permezz ta' Regolament wiehed u għalhekk jithassar ir-Regolament (KEE) Nru 3928/92;

Wara li kkonsidra l-proposta mill-Kommissjoni <sup>(1)</sup>,

Billi għandha ssir dispozizzjoni għalbiex jiġu addottati regoli dettaljati sabiex tiġi implimentata din l-iskema,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

ADDOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Billi l-Konvenzjoni dwar il-Kooperazzjoni Futura Multilaterali fis-Sajd ta' l-Atlantiku tal-Majjistral kienet approvata mill-Kunsill bir-Regolament (KEE) Nru 3179/78 <sup>(3)</sup> u dahlet fis-sehh fl-1 ta' Janar ta' l-1979;

*L-Artikolu 1*

Billi l-Organizzazzjoni tas-Sajd ta' l-Atlantiku tal-Majjistral (NAFO), stabilita bil-Konvenzjoni NAFO, addottat Skema Kongunta ta' Spezzjon u Sorveljanza li kienet addottata mill-Kunsill bir-Regolament (KEE) Nru 1956/88 <sup>(4)</sup>;

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KEE) Nru 1956/88, il-Kommissjoni Ewropea għandha tassenja osservaturi Komunitarji għall-bastimenti kollha tas-sajd tal-Komunità li qeghdin jew sejrini iwettqu attivitajiet tas-sajd fl-Erja Regolatorja ta' l-NAFO. L-osservaturi mahtura kif xieraq għandhom jibqgħu abbord il-bastimenti tas-sajd li jkunu assenjati għalihom sakemm jinbidlu minn osservaturi oħra.

Billi n-NAFO addottat skema bi prova ta' osservaturi għall-perjodu 1993 sa l-1995 li giet implimentata fil-Komunità permezz tar-Regolament (KEE) Nru 3928/92 <sup>(5)</sup>;

Għajr għal raġunijiet ta' forza maġġuri, il-bastimenti tas-sajd minghajr osservatur abbord mhumiex sejrini jithallew jibdedw jew jis-soktaw is-sajd fl-Erja Regolatorja ta' l-NAFO.

Billi, bil-għan li ttejjeb il-kontroll u l-infurzar fl-Erja Regolatorja tan-NAFO u tikkomplimenta l-iskema eżistenti ta' l-Ispezzjon u s-Sorveljanza Kongunti Internazzjonali, il-Komunità ftiehmet, fil-qafas tan-NAFO u tal-Ftehim dwar is-Sajd mal-Kanada, sabiex jit-qiegħdu osservaturi Komunitarji abbord bastimenti tas-sajd tal-Komunità filwaqt li dawn ikunu jwettqu attivitajiet tas-sajd fl-Erja Regolatorja msemmija ta' l-NAFO;

*L-Artikolu 2*

Billi fil-15 ta' Settembru tal-1995, il-Kommissjoni tas-Sajd tan-NAFO addottat proposta sabiex tintroduci skema globali ta' osservaturi;

Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità li jahdmu fl-Erja Regolatorja tan-NAFO għandhom jirċievu lill-osservaturi Komunitarji u jikkooperaw magħhom sabiex ihalluhom iwettqu d-dmirijiet tagħhom waqt li jkunu abbord il-bastimenti.

*L-Artikolu 3*

Billi, skond l-Artikolu XI tal-Konvenzjoni NAFO, il-proposta trid, fin-nuqqas ta' oġġezzjonijiet, issir miżura illi torbot lill-Partijiet Kontrattanti sa mill-15 ta' Novembru tal-1995;

Ir-regoli ddettaljati li jirregolaw l-inkarigu ta' l-osservaturi, id-dmirijiet tagħhom u l-obbligi tal-Kaptani tal-bastimenti huma speċifikati fl-Anness I.

*L-Artikolu 4*

<sup>(1)</sup> ĠU C 211, tal-15.8.1995, p. 13.

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija fil-15.12.1995 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 378, tat-30.12.1978, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 175, tas-6.7.1988, p. 1. Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 3067/95 (Ara l-paġna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(5)</sup> ĠU L 397, tal-31.12.1992, p. 78.

Il-Kommissjoni għandha thallas l-ispejjeż kollha li jinjalghu mill-iskema ta' l-osservaturi skond ir-regoli fl-Anness II.

*L-Artikolu 5*

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li jirċievu r-rapport finali ta' l-osservatur fit-tmiem tal-perjodu taż-żmien ta' l-osservazzjoni għandhom jikkonsidraw il-kontenuti u l-konklużjonijiet tar-rapport imsemmi. Fil-każ illi r-rapport jindika li l-bastiment osservat indaħal għal prattiċi tas-sajd li jvarjaw mill-miżuri ta' konservazzjoni l-awtoritajiet imsemmija għandhom jiehdu l-azzjoni kollha xierqa sabiex jinvestigaw il-kwistjoni għalbiex jevitaw dawn il-prattiċi.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-21 ta' Dicembru 1995.

*L-Artikolu 6*

Ir-Regolament (KEE) Nru 3928/92 huwa hawnhekk imhassar.

*L-Artikolu 7*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

L. ATIENZA SERNA

---

## L-ANNEX I

## IR-REGOLI DDETTALJATI RIFERITI FL-ARTIKOLU 3

## 1. L-assenjazzjoni ta' l-osservaturi

- (i) Bil-hsieb li twestaq l-obbligu tagħha li tassinja l-osservaturi, il-Kommissjoni għandha tassinja personal ikkwalifikat kif xieraq u ta' l-esperjenza. Il-personal magħżul għandu jippossjedi l-hiliet li gejjin sabiex ikun jista' jwettaq id-dmirijiet tiegħu:
- esperjenza biżżejjed sabiex jidentifika l-ispeċji u t-tagħmir,
  - hiliet fin-navigazzjoni,
  - gherf sodisfaċenti tal-miżuri tal-konservazzjoni u ta' l-infurzar ta' l —NAFO,
  - il-hila li jwettaq xogħlijiet xjentifiċi elementari, eż. il-għbir tal-kampjuni, kif mitluba u li josservaw u jirreġistraw b'mod preċiż,
  - gherf sodisfaċenti tal-lsien ta' l-Istat tal-bandiera tal-bastiment osservat.
- (ii) L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi kollha xierqa sabiex jiżguraw illi l-osservaturi jiġu aċċettati abbord il-bastimenti tas-sajd fil-hin u fil-lok innominati kif xieraq u li jiffaċilitaw it-tluq tagħhom fit-tmiem tal-perjodu taż-żmien ta' l-osservazzjoni.

## 2. Id-dmirijiet ta' l-osservaturi

Ix-xogħol ewlieni ta' l-osservaturi huwa li jimmonitorjaw it-tħaris mill-bastiment tas-sajd tal-miżuri rilevanti ta' konservazzjoni u infurzar ta' l —NAFO. B'mod iktar speċifiku, l-osservaturi nnominati għandhom:

- (a) jirreġistraw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment osservat; l-attivitajiet tas-sajd għandhom jiġu rreġistrati billi jintuża l-format kampjun iddikjarat hawn taht fl-Appendiċi;
- (b) jivverifikaw il-pożizzjoni tal-bastiment meta jkun iwettaq attività tas-sajd;
- (c) josservaw u jistmaw il-qabdiet meħuda fuq il-baži ta' sett b'sett (il-lok, il-fond, iż-żmien li x-xibka ddum fil-baħar);
- (d) jidentifikaw il-kompożizzjoni tal-qabda;
- (e) jissorveljaw l-iskart, il-qbid sekondarju u l-qbid tal-hut taht id-daqs;
- (f) jirreġistraw it-tagħmir, id-daqs tal-malji tax-xbiek u l-aċċessorji utilizzati mill-kaptan;
- (g) jivverifikaw id-dhul magħmul fil-ġurnal ta' abbord u l-ġurnal tal-produzzjoni. Il-verifika tal-ġurnal tal-produzzjoni għandha ssir bl-użu tal-fattur tal-konversjoni wżat mill-kaptan;
- (h) jivverifikaw ir-rapporti tas-sejhiet (għall-ghajnuna);
- (i) jirrapportaw, fi żmien 24 siegħa, l-evidenza ta' kontravvenzjonijiet mid-dehra. Dawn ir-rapporti għandhom isiru lill-bastiment ta' l-ispezzjon tan-NAFO fl-Erja Regulatorja tan-NAFO li għandu jirrapporta l-kontravvenzjoni mid-dehra lis-Segretarju Esekuttiv ta' l —NAFO. L-osservaturi għandhom jużaw kodiċi stabbilit meta jikkomunikaw mal-bastiment ta' l-ispezzjon;
- (j) iżommu u jimlew it-tagħrif ta'abbord kuljum dwar l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd skond il-format ipprezentat fl-Appendiċi;
- (k) jimmonitorjaw il-funzjonament tal-faċilitajiet li jirreġistraw il-pożizzjoni tal-bastiment awtomatikament u b'mod remot jekk ikunu jinsabu abbord u wżata mill-bastiment osservat;
- (l) iwettqu xogħol xjentifiku u ta' kampjunar jekk hekk mitluba mill-Kommissjoni tas-Sajd tan-NAFO jew mill-awtoritajiet xierqa ta' l-Istat tal-bandiera tal-bastiment osservat;
- (m) jipprezentaw rapport, lill-Kommissjoni u lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru interessat, fi żmien 20 ġurnata mit-tmiem tal-perjodu taż-żmien ta' l-osservazzjoni. Ir-rapport għandu jagħti f'sommarju s-sejbiet prinċipali ta' l-osservatur. Ir-rapport għandu jiġi trasmess lis-Segretarju Esekuttiv tan-NAFO mill-Kommissjoni;
- (n) l-osservaturi nnominati għandhom jiehdu l-passi kollha meħtieġa sabiex jiżguraw illi l-preżenza tagħhom abbord il-bastimenti tas-sajd ma tfixkilx jew tindahal fil-funzjonament korrett tal-bastimenti inklużi l-attivitajiet tas-sajd;
- (o) l-osservatur għandu jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir abbord il-bastimenti tas-sajd inkluża l-kunfidenzjalità tad-dokumenti kollha li jappertjenu għall-bastimenti msemmija;
- (p) id-dmirijiet kollha ta' l-osservazzjoni għandhom jiġu limitati għall-Erja Regulatorja ta' l-NAFO.

**3. Il-kaptan tal-bastiment**

- (i) il-kaptan tal-bastiment nominat li jirċievi osservatur abbord għandu jiehu l-passi kollha raġjonevoli għalbiex jiffaċilita l-wasla u tluq ta' l-osservatur imsemmi. Waqt li jkun abbord l-osservatur nominat għandu jiġi offrut akkomodazzjoni xierqa u adegwata u l-faċilitajiet tax-xogħol. Il-kaptan tal-bastiment għandu jhalli lill-osservatur li jkollu aċċess għad-dokumenti tal-bastiment (il-ġurnal ta' abbord, il-pjan tal-kapaċità, il-ġurnal tal-produzzjoni jew il-pjan ta' l-istivar) u għall-partijiet differenti tal-bastiment sabiex jiffaċilita t-tweqqif tad-dmirijiet ta' l-osservatur;
  - (ii) il-kaptan għandu jiġi informat f'hin f'waqtu bid-data u l-lok għalbiex jirċievi l-osservaturi u t-tul probabbli tal-perjodu taż-żmien ta' l-osservazzjoni;
  - (iii) il-kaptan tal-bastiment osservat jista', fuq it-talba tiegħu stess, jiġi pprovdut b'kopja tar-rapport ta' l-osservatur.
-

## L-Appendiċi

**IR-RAPPORT TA' L-OPERAZZJONI TAS-SAJD HIN LOKALI ZT + .....**

1. Nru tas-Serje ..... Data ..... Hin ..... Isem l-Osservatur .....
- Bastiment .....Nru tar-Registrazzjoni ..... Nazzjonalità .....
2. Tip ta' taghmir ..... Nru tal-qabda .....Daqs tal-malji tax-xibka ..... mm
- Nru ta' gancijiet .....
- Nru tax-xbiek li fih il-hut jehel mill-garġi ..... ta' ..... m
- L-aċċessorji tax-xbiek ..... Id-daqs tal-malji tal-aċċessorji ..... mm
3. Pożizzjoni ..... N. .... W ..... Fond ..... M ..... Hin tas-sajd .....
- Diviżjoni tan-NAFO .....
- Opportunità tad-Diviżjoni tan-NAFO  iva  le Posizzjoni ..... N ..... W ..... Hin ..... UTC
- Rapport trasmess tas-sejha  iva  le Kodiċi ..... Erja .....
- Permezz ta' ..... Radju DTG ..... UTC
- Il-pożizzjoni attwali tikkorrispondi mar-rapport trasmess ta' l-ahhar sejha  iva  le
4. Qbid miżmum abbord. L-ispeċji kollha f'kilogrammi.

Speċji	Estimi ta' l-ispeċji mill-osservatur		EC il-Ġurnal ta' abbord	Ġurnal ta' produzzjoni	Kif ipproċessati	Fatturi tal-konversjoni wżati		Estimi ta' l-osservatur skond l-	
	Qabda	Totali akkumulati				Osservatur	Kaptan	Qabda	Totali akkumulati
Kodiċijiet 3-Alpha			Nru tal- .....	Nru tal- .....					

5. Il-hut ta' taht id-daqs osservat  iva  le Speċji .....
- L-Ammont f' kg .....
- f % .....
- L-iskart ta' hut ta' taht id-daqs  iva  le L-Ammont f' kg .....
6. Skart iehor  iva  le Speċji .....
- L-Ammont f' kg .....

7. Osservazzjonijiet oħra

.....

.....

.....

.....

.....

8. Data ..... Firma .....

\_\_\_\_\_

*L-ANNESS II***IR-REGOLI DDETTALJATI RIFERITI FL-ARTIKOLU 4**

Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-osservaturi pprovduti mill-aġenziji privati:

- (i) L-aġenziji privati għandhom jidhlu f'kuntratt mal-Kommissjoni sabiex jipprovdu numru fiss ta' individwi kkwalifikati kif jixraq sabiex jaġixxu bħala osservaturi;
  - (ii) il-kuntratt imsemmi għandu jispjega l-ispiża ta' kuljum fuq l-osservaturi, il-proċeduri għall-ħlas ta' l-ispejjeż u kull ftehim bilaterali dwar il-ħlas bil-quddiem.
-